



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia,
della formazione e della ricerca DEFR

Ufficio federale dell'agricoltura UFAG
Settore Promozione della qualità e delle vendite

Domande e risposte sull'ordinanza concernente il sostegno della promozione dello smercio di prodotti agricoli (ordinanza sulla promozione dello smercio, OPSAgr, RS 916.010)

Ufficio federale dell'agricoltura UFAG
Fritz von Allmen
Mattenhofstrasse 5, 3003 Berna
Tel. +41 58 463 27 63, fax +41 58 462 26 34
fritz.vonallmen@blw.admin.ch
www.blw.admin.ch

Ambito	Domanda	Risposta
<p>Progetti che danno diritto a un aiuto Art. 1 e 12</p>	<p>Per quali progetti nell'ambito della promozione dello smercio di prodotti agricoli possono essere concessi aiuti finanziari? Chi può presentare una domanda di aiuto finanziario?</p>	<p>Progetti organizzati a livello nazionale (mercati bersaglio in Svizzera o all'estero) Il richiedente rappresenta un settore di produzione o un settore comprendente più prodotti (prodotti di montagna e dell'alpe, prodotti bio, prodotti a denominazione di origine protetta (DOP) o indicazione geografica protetta (IGP), prodotti della produzione integrata, servizi forniti dall'agricoltura nell'ambito dell'agriturismo, comunicazione sulle prestazioni d'interesse generale fornite dall'agricoltura).</p> <p>Progetti organizzati a livello sovraregionale (mercati bersaglio in Svizzera o nei Paesi limitrofi) Il richiedente rappresenta a livello sovraregionale diversi marchi regionali utilizzati per prodotti agricoli.</p> <p>Iniziative legate all'esportazione Il richiedente rappresenta un settore di produzione o un settore comprendente più prodotti.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Iniziative legate all'esportazione nell'ambito dell'analisi di mercato Obiettivo: analisi di mercato in relazione alle prospettive strategiche di successo: sviluppo del know how, parametri chiave, conoscenza dei consumatori e delle loro esigenze. • Iniziative legate all'esportazione nell'ambito della prospezione di mercato Obiettivo: prospezione dei nuovi mercati.
<p>Provvedimenti che danno diritto a un aiuto Art. 1</p>	<p>Quali provvedimenti possono beneficiare di un sostegno?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Provvedimenti di comunicazione/marketing finalizzati ad accrescere la preferenza accordata ai prodotti agricoli svizzeri e influenzarne positivamente lo smercio. • Provvedimenti di comunicazione/marketing, in particolare campagne sulle prestazioni d'interesse generale fornite dall'agricoltura svizzera.
<p>Spese computabili Art. 4</p>	<p>Quali spese possono essere fatte valere?</p>	<p>Principio: per spese computabili s'intendono le spese effettivamente sostenute (nessuna riserva, ammortamento, ecc.) e direttamente correlate alla realizzazione dei provvedimenti.</p> <p>Avvertenza: La fissazione dell'importo finale e la decisione definitiva sulla computabilità delle spese avvengono sistematicamente previa verifica del conteggio. Spetta al richiedente garantire che i suoi progetti siano realizzati conformemente all'ordinanza. Per i casi limite o dubbi, è necessario rivolgersi al più presto per iscritto all'UFAG.</p>

		Strumenti di marketing	Supporti pubblicitari	Spese computabili
		Pubblicità sui media / pubblicità di base	Televisione, stampa, manifesti, radio, Internet, pubblicità all'aperto, cinema	Creazione, produzione, diffusione
		Direct Marketing	Direct Mailing	Creazione, produzione, diffusione
		Comunicazione elettronica	Giochi, applicazioni, informazione, misure sui social media, siti web	Creazione, produzione, diffusione, SEO (ottimizzazione motori di ricerca)
		Eventi	Eventi, fiere, esposizioni	Costi di pianificazione ed esecuzione (incl. allestimento stand)
		PR/pubbliche relazioni	Comunicati stampa, viaggi stampa, eventi stampa, manifestazioni PR, reportage televisivi	Tutte le spese sostenute per la pianificazione e l'esecuzione di provvedimenti di PR e attività di pubbliche relazioni.
		Sponsorizzazione	Sponsorizzazione di persone, organizzazioni e manifestazioni secondo il concetto dell'organizzazione richiedente	Spese sostenute per la pianificazione e l'esecuzione di sponsorizzazioni (secondo il concetto).
		Promozione delle vendite	Degustazioni, documentazione, opuscoli, brochure, inserzioni (annunci), articoli promozionali, corsi, concorsi	Spese sostenute per la pianificazione e l'esecuzione di provvedimenti di promozione delle vendite.
		Creazione di imballaggi	Layout/design	Condizione: assicura l'identificabilità dell'origine svizzera al punto di vendita. Chiaro legame con la campagna di comunicazione della categoria.

Spese non computabili Art. 2 e 4	Quali spese <i>non</i> possono essere fatte valere?	Provvedimenti in materia di: <ul style="list-style-type: none"> • formazione dei prezzi, distribuzione o sviluppo di prodotti • comunicazione politica • pubbliche relazioni o pubblicità relativa all'immagine a favore di organizzazioni o imprese • comunicazione interna • tabacco, bevande alcoliche e stupefacenti ai sensi dell'articolo 1 della legge del 3 ottobre 1951 sugli stupefacenti • provvedimenti finanziabili in maniera autonoma • provvedimenti rivolti principalmente a un pubblico agricolo in Svizzera • più provvedimenti analoghi di diverse organizzazioni realizzabili in comune
Spese del personale e del posto di lavoro Art. 4	Quali spese sono conteggiabili e come?	Il salario lordo, che comprende le spese salariali del datore di lavoro e le spese del posto di lavoro, deve essere messo a preventivo e conteggiato in ore e tariffa oraria, con un massimo di 100 fr./h. Le spese salariali possono essere conteggiate pro rata in base al tasso di occupazione per il personale fisso impiegato nel settore del marketing.
Mezzi finanziari propri Art. 5	A quanto ammonta la quota da finanziare con mezzi finanziari propri?	50% per progetti organizzati a livello nazionale e sovregionale e per le iniziative legate all'esportazione 75% per i sottoprogetti regionali (condizione: devono essere integrati in progetti organizzati a livello nazionale o sovregionale)
Svizzera.Naturalmente Art. 7	Quali supporti pubblicitari devono essere muniti del logo <i>Svizzera.Naturalmente</i> ?	Tutti i progetti sostenuti devono riportare l'identità visiva comune <i>Svizzera.Naturalmente</i> su tutti i supporti pubblicitari.
Raccomandazioni nutrizionali	Quali raccomandazioni nutrizionali sono consentite?	Le raccomandazioni nutrizionali e altre dichiarazioni relative all'alimentazione devono essere conformi alla piramide alimentare svizzera.
Modalità di pagamento Art. 8	Come vengono versati gli aiuti finanziari?	Progetti con un aiuto finanziario approvato fino a 2 milioni di franchi: 75% al massimo entro fine febbraio Progetti con un aiuto finanziario approvato superiore a 2 milioni di franchi: 50% al massimo entro fine febbraio 25% al massimo entro fine giugno Il pagamento finale è effettuato nell'anno successivo alla realizzazione previa verifica del conteggio e fissazione dell'importo definitivo, fatte salve modifiche sulla scorta di decisioni del Consiglio federale o del Parlamento. Le modalità di pagamento sono fissate ogni anno nelle decisioni emesse.

Conteggio Art. 9	Deve essere allegato un rapporto di revisione?	Unitamente al conteggio va presentato un rapporto di revisione stilato da un ufficio di revisione indipendente. Per i progetti con un budget annuo superiore a 2 milioni di franchi il mandato di revisione va assegnato a revisori <i>esterni</i> o a un organo di revisione <i>esterno</i> .
Attribuzione dei fondi Art. 13	In base a quali criteri vengono attribuiti i fondi a disposizione?	La base per l'attribuzione dei fondi è data da un'analisi del portafoglio che calcola l'attrattiva d'investimento dei prodotti e dei settori prodotto-mercato. Il 15% dei fondi a disposizione è destinato agli ambiti seguenti: prodotti di montagna e dell'alpe, prodotti DOP/IGP, prodotti della produzione integrata, progetti organizzati a livello sovra-regionale e agriturismo. Il 5% al massimo è destinato a provvedimenti d'informazione sulle prestazioni d'interesse generale fornite dall'agricoltura svizzera. I fondi restanti sono previsti per prodotti e gruppi di prodotti nonché per provvedimenti comuni incentrati su più prodotti.
Indicazioni e documentazione della domanda Art. 14	Quali indicazioni e documenti devono essere inoltrati unitamente alla domanda?	Progetti organizzati a livello nazionale e sovra-regionale <ul style="list-style-type: none"> • Descrizione del progetto • Piano d'affari/business plan • Preventivo • Piano di finanziamento • Concetto per il controlling-marketing Iniziative legate all'esportazione <p>a) Analisi di mercato</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prime considerazioni strategiche in relazione alla penetrazione di nuovi mercati. • Descrizione del progetto • Preventivo • Piano di finanziamento <p>b) Prospezione di mercato</p> <ul style="list-style-type: none"> • Analisi del portafoglio dei Paesi • Descrizione del progetto • Piano d'affari sull'arco di 5 anni • Piano di finanziamento • Calcolo del punto di pareggio • Preventivo • Concetto controlling-marketing <p>c) Domande per accertamenti preliminari</p> <ul style="list-style-type: none"> • Descrizione del progetto

		<ul style="list-style-type: none"> • Preventivo • Piano di finanziamento
Termine d'inoltro delle domande di aiuto finanziario	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello nazionale	31 maggio
	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello sovraregionale <i>Disposizione transitoria domande anno di realizzazione 2015</i>	31 maggio 30 settembre 2014
	Domande di aiuto finanziario per iniziative legate all'esportazione <i>Disposizione transitoria domande anno di realizzazione 2014</i>	30 settembre 31 marzo 2014
Termine per la decisione dell'UFAG	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello nazionale	30 novembre
	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello sovraregionale	30 novembre
	Domande di aiuto finanziario per iniziative legate all'esportazione <i>Disposizione transitoria domande anno di realizzazione 2014</i>	30 novembre 31 maggio 2014
Termine d'inoltro del rapporto controlling-marketing	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello nazionale	31 marzo
	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello sovraregionale	
	Domande di aiuto finanziario per iniziative legate all'esportazione	
Termine d'inoltro del conteggio	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello nazionale	31 marzo
	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello sovraregionale	
	Domande di aiuto finanziario per iniziative legate all'esportazione	
Termine per il pagamento finale UFAG	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello nazionale	31 ottobre
	Domande di aiuto finanziario per progetti organizzati a livello sovraregionale	
	Domande di aiuto finanziario per iniziative legate all'esportazione	

13.1.2014